

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 29 settembre 2017, n. 14.

Nuove disposizioni in materia di Film Fund. Modificazioni alla legge regionale 9 novembre 2010, n. 36 (Disposizioni per la promozione e la valorizzazione del patrimonio e della cultura cinematografica. Istituzione della Fondazione Film Commission Vallée d'Aoste).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 12 della legge regionale 9 novembre 2010, n. 36)

1. L'ultimo periodo del comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 9 novembre 2010, n. 36 (Disposizioni per la promozione e la valorizzazione del patrimonio e della cultura cinematografica. Istituzione della Fondazione Film Commission Vallée d'Aoste), è sostituito dal seguente: "I criteri per l'assegnazione dei contributi a valere sulle risorse stanziare per il Film Fund sono stabiliti con deliberazione del consiglio di amministrazione; in ogni caso, l'importo del contributo, per ciascuna opera, non può essere superiore a euro 180.000, sempre che per la produzione della stessa il beneficiario sostenga nel territorio della Regione una spesa, debitamente documentata, non inferiore al 150 per cento dell'ammontare del contributo concesso."
2. Il comma 3 dell'articolo 12 della l.r. 36/2010 è sostituito dal seguente:

"3. Qualora i soggetti beneficiari dei contributi di cui al presente articolo siano imprese, gli stessi sono concessi ai sensi e nei limiti della normativa comunitaria vigente in materia di aiuti di Stato, fermo restando il rispetto delle condizioni di cui al comma 2."

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 14 du 29 septembre 2017,

portant nouvelles dispositions en matière de *Film Fund* et modifications de la loi régionale n° 36 du 9 novembre 2010 (Mesures de promotion et de valorisation du patrimoine et de la culture cinématographiques et institution de la Fondation *Film Commission Vallée d'Aoste*).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 12 de la loi régionale n° 36 du 9 novembre 2010)

1. La dernière phrase du deuxième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 36 du 9 novembre 2010 (Mesures de promotion et de valorisation du patrimoine et de la culture cinématographiques et institution de la Fondation *Film Commission Vallée d'Aoste*) est remplacée comme suit : « Les critères d'attribution des aides à valoir sur les crédits alloués au *Film Fund* sont établis par une délibération du Conseil d'administration. En tout état de cause, l'aide pouvant être accordée au titre de chaque œuvre ne peut dépasser 180 000 euros et est attribuée uniquement si, pour la production de l'œuvre concernée, une dépense dûment documentée de 150 p. 100 au moins du montant consenti est effectuée sur le territoire de la Vallée d'Aoste. ».
2. Le troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 36/2010 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Au cas où les bénéficiaires seraient des entreprises, les aides visées au présent article sont accordées au sens et dans les limites de la législation communautaire en vigueur en matière d'aides d'État, sans préjudice du respect des conditions prévues par le deuxième alinéa. ».

Art. 2
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 settembre 2017.

Il Presidente
Pierluigi MARQUIS

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 116;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1200 del 04/09/2017);
- Presentato al Consiglio regionale in data 06/09/2017;
- Assegnato alla V^a Commissione consiliare permanente in data 06/09/2017;
- Acquisito il parere della V^a Commissione consiliare permanente espresso in data 13/09/2017, e relazione del Consigliere FOSSON;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21/09/2017 con deliberazione n. 2941/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 25/09/2017;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
29 settembre 2017, n. 14.

Note all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'ultimo periodo del comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 9 novembre 2010, n. 36 prevedeva quanto segue:

Art. 2
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2017.

Le président,
Pierluigi MARQUIS

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 116;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1200 du 04/09/2017);
- présenté au Conseil régional en date du 06/09/2017;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 06/09/2017;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 13/09/2017, et rapport du Conseiller FOSSON;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21/09/2017 délibération n. 2941/XIV;
- transmis au Président de la Région en date du 25/09/2017;

"I criteri per l'assegnazione dei contributi a valere sulle risorse stanziare per il Film Fund sono definiti dal consiglio di amministrazione."

- ⁽²⁾ Il comma 3 dell'articolo 12 della legge regionale 9 novembre 2010, n. 36 prevedeva quanto segue:

"3. Qualora i soggetti beneficiari dei contributi di cui al presente articolo siano imprese, gli stessi sono concessi in regime de minimis, ai sensi della normativa comunitaria vigente."